

**RETURN BIDS TO:**  
**RETOURNER LES SOUMISSIONS À:**  
**Bid Receiving - PWGSC / Réception des soumissions -**  
**TPSGC**  
**11 Laurier St. / 11, rue Laurier**  
**Place du Portage, Phase III**  
**Core 0A1 / Noyau 0A1**  
**Gatineau, Québec K1A 0S5**  
**Bid Fax: (819) 997-9776**

**SOLICITATION AMENDMENT**  
**MODIFICATION DE L'INVITATION**

The referenced document is hereby revised; unless otherwise indicated, all other terms and conditions of the Solicitation remain the same.

Ce document est par la présente révisé; sauf indication contraire, les modalités de l'invitation demeurent les mêmes.

**Comments - Commentaires**

**Vendor/Firm Name and Address**  
**Raison sociale et adresse du**  
**fournisseur/de l'entrepreneur**

**Issuing Office - Bureau de distribution**  
Fuel & Construction Products Division  
11 Laurier St./11, rue Laurier  
7A2, Place du Portage, Phase III  
Gatineau, Québec K1A 0S5

<b>Title - Sujet</b> MAZOUT LÉGER MARINE	
<b>Solicitation No. - N° de l'invitation</b> E60HL-120015/A	<b>Amendment No. - N° modif.</b> 001
<b>Client Reference No. - N° de référence du client</b> E60HL-120015	<b>Date</b> 2012-05-24
<b>GETS Reference No. - N° de référence de SEAG</b> PW-\$\$HL-601-60502	
<b>File No. - N° de dossier</b> hl601.E60HL-120015	<b>CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME</b>
<b>Solicitation Closes - L'invitation prend fin</b> <b>at - à 02:00 PM</b> <b>on - le 2012-07-03</b>	<b>Time Zone</b> <b>Fuseau horaire</b> Eastern Daylight Saving Time EDT
<b>F.O.B. - F.A.B.</b> <b>Plant-Usine:</b> <input type="checkbox"/> <b>Destination:</b> <input checked="" type="checkbox"/> <b>Other-Autre:</b> <input type="checkbox"/>	
<b>Address Enquiries to: - Adresser toutes questions à:</b> Lemieux, Johanna	<b>Buyer Id - Id de l'acheteur</b> hl601
<b>Telephone No. - N° de téléphone</b> (819) 956-0177 ( )	<b>FAX No. - N° de FAX</b> ( ) -
<b>Destination - of Goods, Services, and Construction:</b> <b>Destination - des biens, services et construction:</b> As indicated in the Line Item Detail	

**Instructions: See Herein**

**Instructions: Voir aux présentes**

<b>Delivery Required - Livraison exigée</b>	<b>Delivery Offered - Livraison proposée</b>
<b>Vendor/Firm Name and Address</b> <b>Raison sociale et adresse du fournisseur/de l'entrepreneur</b>	
<b>Telephone No. - N° de téléphone</b> <b>Facsimile No. - N° de télécopieur</b>	
<b>Name and title of person authorized to sign on behalf of Vendor/Firm</b> <b>(type or print)</b> <b>Nom et titre de la personne autorisée à signer au nom du fournisseur/</b> <b>de l'entrepreneur (taper ou écrire en caractères d'imprimerie)</b>	
<b>Signature</b>	<b>Date</b>

Révision **001** à la Demande de proposition (DP) E60HL-120015/A du 18 mai 2012, ayant la date de fermeture du 3 juillet 2012 à 14h00 (HAE) est émise pour fournir l'information suivant:

1. **QUESTION 1:** Est-ce acceptable de soumissionner pour une partie de la sollicitation?

**RÉPONSE 1:** Oui, il est acceptable de soumissionner pour un ou plus qu'un article.

2. À la **PARTIE 1 - RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX**, Article **2. Besoin**,

**SUPPRIMER:** Cette exigence de la Garde côtière canadienne est pour la fourniture d'une quantité potentielle totale de 13,350,000 litres de Mazout léger marine comme suit: une quantité ferme totale de 3,950,000 litres et une quantité totale optionnelle de 500,000 litres pour la première année et les mêmes quantités fermes et optionnelles estimées pour chacune des deux périodes d'approvisionnement optionnelles d'un an.

**ET INSÉRER:** Cette exigence de la Garde côtière canadienne est pour la fourniture d'une quantité potentielle totale de 13,350,000 litres de Mazout léger marine (Type 15, conforme à la norme CGSB-3.11-2010 (dernière édition), sauf Point d'écoulement max. -15°C, Point de trouble max. -9°C, et Viscosité cinématique à -40°C, min. 2.5 mm<sup>2</sup>/s et max. 4.2 mm<sup>2</sup>/s) comme suit: une quantité ferme totale de 3,950,000 litres et une quantité totale optionnelle de 500,000 litres pour la première année et les mêmes quantités fermes et optionnelles estimées pour chacune des deux périodes d'approvisionnement optionnelles d'un an.

3. À la **PARTIE 1 - RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX**, Article **2.2 Règlement sur le soufre dans le carburant diesel**,

**SUPPRIMER:** teneur minimale en soufre de 500ppm\*

**ET INSÉRER:** teneur minimale en soufre de 500ppm et une teneur maximale en soufre de 600ppm\*

4. À la **PARTIE 3 - INSTRUCTIONS POUR LA PRÉPARATION DES SOUMISSIONS**, Article **f. Produit alternatif**,

**DELETE:** teneur minimale en soufre de 500ppm

**ET INSÉRER:** teneur minimale en soufre de 500ppm et une teneur maximale en soufre de 600ppm

5. À la **PARTIE 4 - PROCÉDURES D'ÉVALUATION ET MÉTHODE DE SÉLECTION**, Article **1.1.2 Produit alternatif**,

---

**SUPPRIMER:** teneur minimale en soufre de 500ppm

**ET INSÉRER:** teneur minimale en soufre de 500ppm et une teneur maximale en soufre de 600ppm

**6.** À la **PARTIE 6 - CLAUSES DU CONTRAT SUBSÉQUENT**, Article **2.4 Norme du produit**,

**INSÉRER:** La teneur de soufre doit être entre 500ppm et 600ppm.

**7.** À la **PARTIE 6 - CLAUSES DU CONTRAT SUBSÉQUENT**, Article **2.9, Règlement sur le soufre dans le carburant diesel**,

**SUPPRIMER:** teneur minimale en soufre de 500ppm\*

**ET INSÉRER:** teneur minimale en soufre de 500ppm et une teneur maximale en soufre de 600ppm\*

**TOUTES LES AUTRES CLAUSES ET CONDITIONS DE LA DEMANDE DE PROPOSITION DEMEURENT INCHANGÉES.**